

topográficos de Quintanilla de Arriba y Cogeces del Monte se aprecian numerosas cañadas, una de ellas, la denominada merinera, muy cerca al lugar del hallazgo ¹⁶.

Así pues, trashumancia y gravámenes sobre el ganado existían en época visigoda y sin embargo sería aventurado afirmar rotundamente que las pizarras de tipo Lerilla hagan referencia a estos hechos. Una simple serie de líneas con números cuya suma es igual o parecida en cada pizarra es, en verdad, poco elocuente respecto de su finalidad. El problema se resolverá sin duda, con la aparición de otras pizarras que combinen signos numéricos y texto referido a ellos.—MARÍA FRANCISCA REPRESA.

NOTA SOBRE TOPONIMOS FRANCESES TERMINADOS EN Y. JOIGNY = JUNI

Si establecemos sobre el mapa de la región del Yonne una línea que vaya más o menos desde Sens al norte y Vézélay al sur, y desde Rogny al este y Chaumont al oeste, delimitamos una región abundante en recuerdos romanos y galoromanos: Alésia, Autun... y también abarcamos una rica zona de conventos cistercienses y abadías: Cluny, Flavigny, etc.

Larga puede ser la enumeración de topónimos: Anzy le Franc, Anzy le Château, Appoigny, Arcy sur Cure, Bissy sur Fley, Bourbon-Lancy, Bussy le Grand, Commagny, Civry, Clamecy, Cluny, Chagny, Charny, Chassy, Chitry, Chambolle Musigny, Corbigny, Cruzy, Donzy, Dornecy, Epigry, Flavigny sur Ozerain, Fleurigny, Irancy, JOIGNY, Givry, Huilly, Ladois-sérigny, Ligny, Luzy, Magny-Cours, Pontigny, Pouilly en Auxois, Pouilly sur Loire, Puligny Montrachet, Premery, Ratilly, Rogny, Rully, Sully le Château, Toucy, Treigny, Varzy... Zona pues extraordinariamente rica en primitivas formas de nombres de lugar terminados en —acum, y que dan a lo largo de la evolución fonética desde sus orígenes latinos, formas francesas de nombres de lugar terminados todos en— y.

En el libro de Hermann Gröhler *Über Ursprung un Bedeutung des Französischen Ortsnamen*, tomo I, pag 253 se explica el topónimo JOIGNY a partir de GAUNIACUS, es decir un nombre de persona latino GAVINIUS, Gaunius + el sufijo —ACUS. Sabemos que este sufijo toma como topónimo

¹⁶ SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO. Hojas 373 y 374. Correspondientes a Quintanilla de Onésimo y a Peñafiel.

en el sur de Francia la forma en— AC. Por ejemplo la misma etimología que Joigny, tiene en el sur el pueblo conocido por GAYNAC, en el Departamento del LOT. Comparemos por ejemplo las formas evolutivas, con arreglo a sus leyes fonéticas que han dado como resultado de una misma forma latina AURELIACUM, las conocidísimas Orly, junto a París y Aurillac, en el Sur de Francia.

Respecto a la posibilidad de estudiar, con probabilidades de acierto el origen de la forma JUNI en castellano, se plantean muchos problemas. En primer lugar que en el siglo XVI, tomando como base los estudios de Gougenheim *Grammaire du XVI siècle* la forma actual Joigny debía de pronunciarse zwení y no zwaní. Resulta difícil de explicar de adaptación de formas:

jueñí, yueñí

o

yuní, juñí

porque siempre está latente el problema de la grafía que los diferentes copistas hayan dado a la transcripción de la palatal *eñe*.

¿Cómo oían los castellanos contemporáneos de Juan de Juni pronunciar a éste su nombre? ¿Cabe pensar en progresivas deformaciones auditivas (con enmudecimiento de la e del diptongo y con pérdida de palatalización de la eñe), forma en que es posible pronunciase quien tal nombre llevaba? Queda sin explicar todavía el posterior desplazamiento de acento desde la posición aguda en final de sílaba a la actual forma de pronunciación, con acentuación grave. Aquí hay dos fonéticas frente a frente. La francesa con su tendencia oxítona: Joigny, zwaní y la española proparoxítona: Juni (Júni). Un elemento de comparación de un problema de pronunciación semejante al que planteamos, lo tenemos en la actualidad. Existen personas sin conocimiento de pronunciación inglesa, que pongamos por caso al ver escrito «John Wayne» pronuncian sin género de dudas a la española, es decir con su conformación fonética hecha de práctica diaria *JON Baine*. Insinuemos tan sólo, que podría recorrerse el mismo camino mental para poder llegar a explicar en el siglo XVI y con validez hasta hoy de zwení → Xúni.

Otra reflexión parecida sin salirnos de España la tenemos en la pronunciación de la forma palatal de *eñe* en catalán en la palabra FORTUNY, que siendo para los hablantes catalanes una forma con dos sílabas, por desconocimiento de la grafía de un fonema *eñe*, es pronunciado el nombre del pintor catalán, incluso por personas cultas Fortuny, marcando bien tres sílabas, en vez de las dos que corresponden en la pronunciación catalana.—JULIO LAGO ALONSO.